

### وترجمتها :

- بفعل الفرقة والانقسام عدمت تلك المملكة كل لون ورائحة، فقد  
حطم هذا الانقسام وتلك الفرقة زجاج الكيان الإيراني بججر
- إن هذه الفرقة وذلك الانقسام قد أَلحقا العار باسم إيران ، كما  
أحالنا الانقسام والفرقة عميداً للفرنجية .
- إن هذا التخاذل لا يتأتى إلا من المنافقين ، ولا علاج لهذا الداء  
العضال إلا بالتعليم والاتفاق !

ومن الأشعار المعبرة التي قيلت في هذه المناسبة ، تلك القطعة التي  
نظمها « أشرف الجيلاني » ونشرها في العدد التاسع من مجلة « نسيم الشمال »  
وذلك في الثاني من يناير عام ١٩٠٨ ، ومما قاله هذه الأبيات التي  
يصور فيها إيران بميت حملة أهله لكي يضعوه في قبره ، وقد ساروا  
خلف النعش نائحين مولولين :

- گردید وطن غرقه اندوه و سخن وای ایوای وطن وای  
تخیزید، روید از پی تابوت و کفن وای ایوای وطن وای
- از خون جوانان که شده کشته درین راه رنگین طبق ماه  
خونین شده صحرا وتل ودشت و دمن وای ایوای وطن وای
- کو همت و کو غیرت و کو جوش فتوت کو جنبش ملت  
دردا که رسید از دو طرف سیل فن وای ایوای وطن وای
- افسوس که اسلام شده از همه جانب با مال اجانب  
مشروطه ایران شده تاریخ ز من وای ایوای وطن وای